

**Problem 3 (20 points).** Here are some sentences in N|uuki and their English translations:

- |  |  |
|--|--|
| 1. †oo ɲ ii ɲ                                  | — Does the man see me?   |
| 2. g a !aukea ɲ ɲ y                            | — Are you <sub>sg</sub> afraid of me?                          |
| 3. cuu xae a †?ii ɲ a                          | — Whom do you <sub>sg</sub> think about?                       |
| 4. u   āu ke   u  qhōfō                        | — Your <sub>pl</sub> brother does not dance.                   |
| 5. janasa xae †qheeke                          | — Is it the thief who sings?                                   |
| 6. ɲ y si sīisen ɲ !haeke                      | — Will I work tomorrow?  |
| 7. †hun ke !aukea ɲ g i                        | — The dog is afraid of us.                                     |
| 8. na   u †?ii ɲ g a xajki                     | — I do not think about your <sub>sg</sub> mother.              |
| 9. g i ajki si  qhōfō ɲ g!ari                  | — Will our father dance in Upington?                           |
| 10. kija xae †oo sīisen ɲ a                    | — Where does the man work?                                     |
| 11. g a ɲ ii a ɲ  y                            | — Do you <sub>sg</sub> see your <sub>sg</sub> house?           |
| 12. ɲ y xae a !?ai                             | — Is it me whom you <sub>sg</sub> call?                        |
| 13. u kee  eeki †?ii ɲ a                       | — It is you <sub>pl</sub> whom the woman thinks about.         |
| 14. a xajki ke kacuu?i ɲ g a ts'aa?a ɲ         | — Your <sub>sg</sub> mother asks if you <sub>sg</sub> like me. |
| 15. kama ja xae ɲ si ɲ ii u ɲ a                | — When will I see you <sub>pl</sub> ?                          |
| 16. ɲ !uu ke kacuu?i ɲ ɲ y si †qheeke ɲ !haeke | — My grandfather asks if I will sing tomorrow.                 |

(a) Translate into English:

17. na kacuu?i ɲ g|u xae ɲ !uu !?ai
18. na ||u si sīisen ɲ g!ari
19. |eeki ke !aukea ɲ ɲ|y †hun
20. ɲ kee si !?ai a
21. cuu xae u ɲ|ii
22. cuu xae ts'aa?a ɲ

(b) Translate into N|uuki:

23. Our mother will not call your<sub>sg</sub> brother.
24. It is you<sub>sg</sub> whom my dog is afraid of.
25. Where will you<sub>pl</sub> sing?
26. I ask if it is our grandfather whom you<sub>sg</sub> think about.
27. Who will dance tomorrow?
28. Do you<sub>pl</sub> see us?

⚠ N|uuki (or N||ng) belongs to the Tuu family. It is spoken in and around Upington (**g!ari**) in the Northern Cape province of South Africa. As of 2021, it has only one remaining native speaker.

ã, ii and ōfō are vowels. j, ɲ, ts' and ? are consonants. |, !, ||, † and the combinations g|, g!, ɲ|, ɲ||, !h, ||h, †h, |qh, †qh, !? and †? denote click consonants (in particular, ɲ| and ɲ|| are nasal clicks).

—Liam McKnight, Samuel Ahmed